

Solicitudes

Carta de Presentación



Carta de Presentación - Introducción

Portugués

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Formal, destinatario masculino, nombre desconocido

Griego

Αξιότιμε κύριε,

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Formal, destinatario femenino, nombre desconocido

Αξιότιμη κυρία,

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos

Αξιότιμε κύριε/ κυρία,

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

A quem possa interessar,

Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Formal, destinatario masculino, nombre conocido

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Solicitudes

Carta de Presentación

Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

Menos formal, si se ha tenido trato con el destinatario previamente

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

Θέλω να υποβάλω αίτηση για τη θέση του... που διαφημίστηκε στην... στις...

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado en un periódico o revista

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

Σας γράφω ως απάντηση στην αγγελία σας που δημοσιεύτηκε...

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado online

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Αναφέρομαι στη διαφήμιση σας σε... ημερομηνία... .

Fórmula estándar usada para explicar dónde se encontró el anuncio para un puesto de trabajo

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

Διάβασα την αγγελία σας για έναν έμπειρο... στο... τεύχος του... με μεγάλο ενδιαφέρον.

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo encontrado en un periódico o revista

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

Είμαι στην ευχάριστη θέση να υποβάλω αίτηση για την διαφημιζόμενη θέση, ως...

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για τη θέση του...

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

Αυτή τη στιγμή εργάζομαι για... και οι ευθύνες μου περιλαμβάνουν...

Se usa como oración introductoria para describir tu situación laboral actual y lo que involucra

Carta de Presentación - Argumentos

Portugués

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

Griego

Ενδιαφέρομαι ιδιαίτερα για αυτή τη δουλειά, ως...

Solicitudes

Carta de Presentación

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa),
a fim de ...

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

Θα ήθελα να δουλέψω για σας, έτσι ώστε...

Meus pontos fortes são...

Se usa para exponer cuáles son tus principales atributos

Τα δυνατά μου σημεία περιλαμβάνουν...

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas
únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando
melhorar neste(s) aspecto(s).

Se usa para reflexionar sobre tus puntos débiles, pero mostrando que estás decidido a mejorar en esas áreas

**Θα έλεγα ότι οι αδυναμία / αδυναμίες μου είναι... .
Μολαταύτα θα ήθελα να βελτιωθώ σε αυτή/αυτές την
περιοχή/ τις περιοχές.**

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Se usa para explicar por qué eres un buen candidato para el trabajo

Είμαι κατάλληλος/η για τη θέση αυτή επειδή...

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu
tive ...

Se usa si nunca has trabajado en cierto campo laboral, pero puedes demostrar cualidades a partir de otras experiencias que has tenido

**Αν και δεν έχω καμία προηγούμενη εμπειρία στην...,
είχα...**

Minhas qualificações/ competências profissionais
parecem estar de acordo com as necessidades da sua
empresa.

Se usa para explicar qué habilidades hacen de ti un buen candidato para el trabajo

**Τα επαγγελματικά μου προσόντα / δεξιότητες είναι
προσαρμοσμένα στις ανάγκες της επιχείρησής σας.**

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei /
aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Se usa para demostrar tu experiencia en un cierto campo y la capacidad para adquirir nuevas habilidades

**Κατά τη διάρκεια της θητείας μου ως ..., βελτίωσα /
βάθυνα / επέκτεινα τις γνώσεις μου περί...**

Minha área de especialização é .../ Sou
especializado(a) em...

Se usa para mostrar en qué campo te has desarrollado

Η ειδικότητά μου είναι...

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me
extremamente competente em ...

Se usa para demostrar tu experiencia en un cierto campo o demostrar la habilidad para adquirir nuevas habilidades

Ενώ εργαζόμουν στο... ανάπτυξα την ικανότητα να...

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não
sou negligente e trabalho com precisão, sendo,
portanto, adequado para as demandas do trabalho
como

**Ακόμη και όταν δουλεύω σε συνθήκες άγχους, δεν
αμελώ την ακρίβεια και γιατί το λόγο είμαι
ιδιαίτερα κατάλληλος για τις απαιτήσεις αυτής της
θέσης εργασίας ως...**

Solicitudes

Carta de Presentación

Se usa para explicar por qué serías bueno para un puesto basado en la experiencia obtenida en trabajos previos

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Ακόμη και κάτω από πίεση μπορώ να διατηρήσω υψηλά πρότυπα.

Se usa para mostrar que puedes trabajar en un ambiente de negocio exigente

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Και έτσι θα είχα την ευκαιρία να συνδυάσω τα ενδιαφέροντα μου με αυτή την θέση εργασίας.

Se usa para mostrar que posees un interés personal en el trabajo

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Έχω ένα μεγάλο ενδιαφέρον για... και θα εκτιμούσα την ευκαιρία να διευρύνω τις γνώσεις μου δουλεύοντας μαζί σας.

Se usa para mostrar que posees un interés personal en el trabajo

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Όπως μπορείτε να δείτε στο βιογραφικό μου, η εμπειρία και τα προσόντα μου ταιριάζουν με τις απαιτήσεις αυτής της θέσης.

Se usa para hacer resaltar tu currículo y demostrar cuán capacitado estás para ese puesto

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Η τρέχουσα θέση μου ως... για... μου επέτρεψε να εργαστώ σε περιβάλλον υψηλής πίεσης ως μέλος ομάδας, όπου είναι πολύ σημαντική η συνεργασία προκειμένου να τηρηθούν όλες οι προθεσμίες.

Se usa para mostrar qué habilidades has obtenido a partir de tu trabajo actual

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Εκτός από τις αρμοδιότητές μου ως..., επίσης ανέπτυξα δεξιότητες όπως...

Se usa para mostrar habilidades adicionales obtenidas a partir de tu trabajo actual. Las habilidades pueden estar asociadas o no con tu cargo.

Carta de Presentación - Habilidades

Portugués

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

Se usa para referirse a la lengua materna y a las segundas lenguas

Griego

Η μητρική μου γλώσσα είναι..., αλλά επίσης μπορώ να μιλήσω...

Solicitudes

Carta de Presentación

Eu falo... com fluência.
Sou fluente em...

Είμαι άριστος γνώστης της...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que dominas

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Έχω μια καλή γνώση της...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que manejas a nivel intermedio

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Έχω... χρόνια εμπειρίας δουλεύοντας ως...

Se usa para mostrar la experiencia en ciertas áreas de negocios

Eu tenho experiência em /com ...

Είμαι έμπειρος χρήστης...

Se usa para referirse al software que manejas

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Πιστεύω ότι κατέχω τον σωστό συνδυασμό... και... .

Se usa para mostrar cuán equilibradas son tus habilidades

Excelente habilidade de comunicação

Άριστες δεξιότητες επικοινωνίας

La habilidad de compartir y explicar información a tus colegas

Raciocínio dedutivo

Επαγωγική λογική

La habilidad de comprender y explicar cosas de forma rápida y efectiva

Pensamento lógico

Λογική σκέψη

La habilidad de desarrollar ideas propias de forma precisa y analítica

Habilidades analíticas

Αναλυτικές ικανότητες

La habilidad de evaluar la situación de forma minuciosa

Bom relacionamento interpessoal

Καλές διαπροσωπικές δεξιότητες

La habilidad de manejar a un grupo de colegas y de comunicarse con ellos de forma efectiva

Habilidades de negociação

Διαπραγματευτικές ικανότητες

La habilidad de hacer negocios con otras compañías de forma efectiva

Habilidades de comunicação

Ικανότητες παρουσίασης

La habilidad de comunicar ideas de forma efectiva frente a una audiencia

Carta de Presentación - Conclusión

Portugués

Griego

Solicitudes

Carta de Presentación

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

Έχω υψηλά κίνητρα και ανυπομονώ να λάβω την ποικίλη εργασία που θα μου πρόσφερε μια θέση εργασίας μαζί σας.

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

Βλέπω αυτή τη θέση ως μια ευπρόσδεκτη πρόκληση, που ανυπομονώ να αντιμετωπίσω.

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Se usa cuando se concluye para sugerir la posibilidad de una entrevista

Θα καλωσόριζα την ευκαιρία να συζητήσω περαιτέρω λεπτομέρειες για την θέση με εσάς προσωπικά.

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que tu CV está incluido con la carta de presentación

Παρακαλώ βρείτε συνημμένο το βιογραφικό μου σημείωμα.

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias

Μπορώ να παρέχω συστάσεις από... εάν απαιτείται.

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Se usa para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias y a quién pueden contactar

Μπορείτε να ζητήσετε συστάσεις από...

Estou disponível para entrevista em ..

Se usa para indicar cuándo estás disponible para una entrevista

Είμαι διαθέσιμος για συνέντευξη στις...

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Se usa para dar los datos de contacto y para agradecer al empleador por tomar en cuenta tu solicitud de empleo

Σας ευχαριστώ πολύ για το χρόνο και προσοχή σας. Ανυπομονώ να έχω την ευκαιρία να συζητήσω μαζί σας ο ίδιος τους λόγους για τους οποίους είμαι ιδιαίτερα κατάλληλος για αυτή τη θέση. Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου μέσω...

Cordialmente,

Formal, nombre del destinatario desconocido

Με εκτίμηση,

Atenciosamente,

Formal, muy usado, destinatario conocido

Με εκτίμηση,

Solicitudes

Carta de Presentación



Com elevada estima,
Formal, no tan usado, destinatario conocido

Με εκτίμηση,

Lembranças,
Informal, entre socios de negocios que se tutean

Φιλικοί χαιρετισμοί,